

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO DELL'AZIENDA
SANITARIA DI BOLZANO
E. DEFLORIAN

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE PERSONALE
DELL'AZIENDA SANITARIA DI BRUNICO
G. KIRCHLER

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE PERSONALE
DELL'AZIENDA SANITARIA DI BRESSANONE
H. TRENKWALDER

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE DEL PERSONALE
AMMINISTRATIVO PROVINCIALE
E. SCHALLER

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO PERSONALE E SANITÀ
G. ANDERGASSEN

AREA NON MEDICA

ASGB
T. TSCHENETT

CGIL
S. PARRICHINI

FPS/CISL
A. HARTUNG VON HARTUNGEN

UIL
M. FRESI

DER VERWALTUNGSDIREKTOR DES SANITÄTSBETRIEBES
BOZEN
E. DEFLORIAN

DER DIREKTOR DER PERSONALABTEILUNG DES
SANITÄTSBETRIEBES BRUNECK
G. KIRCHLER

DER DIREKTOR DER PERSONALABTEILUNG DES
SANITÄTSBETRIEBES BRIKEN
H. TRENKWALDER

DER DIREKTOR DER PERSONALABTEILUNG DER
LANDESVERWALTUNG
E. SCHALLER

DER DIREKTOR DES RESSORTS PERSONAL UND
GESUNDHEITSWESEN
G. ANDERGASSEN

VERHANDLUNGSTISCH DES NICHT ÄRZTLICHEN PERSONALS

ASGB
T. TSCHENETT

AGB
S. PARRICHINI

ÖDV/SGB
A. HARTUNG VON HARTUNGEN

SGK
M. FRESI

ANNO 2003

**PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

JAHR 2003

**ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

**REGIONE AUTONOMA
TRENTINO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME REGION
TRENTINO - SÜDTIROL**

[BO07030129152|G024|]
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
20 gennaio 2003, n. 1/L

**Regolamento previsto dall'art. 56 - comma 3
della LR 9.11.1983, n. 15, concernente l'ag-
giornamento della misura dell'indennità di
missione per i componenti la Giunta regiona-
le per l'anno 2003**

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 56 della LR 9.11.1983, n. 15, che fissa
le misure orarie dell'indennità di missione per i com-
ponenti la Giunta regionale, ed in particolare il com-
ma 3 che prevede, la possibilità di modificare an-
nualmente, con norma regolamentare, le misure del-
l'indennità predetta in relazione alla variazione degli
indici per la maggiorazione dell'indennità integrativa

[AM07030129152|G024|]
DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
vom 20. Jänner 2003, Nr. 1/L

**Verordnung laut Art. 56 Abs. 3 des Regional-
gesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 be-
treffend die Anpassung des Ausmaßes der
Außendienstvergütung für die Mitglieder des
Regionalausschusses für das Jahr 2003**

Aufgrund des Art. 56 des Regionalgesetzes vom
9. November 1983, Nr. 15, in dem das Ausmaß pro
Stunde der Außendienstvergütung für die Mitglieder
des Regionalausschusses festgelegt und - insbesonde-
re im Abs. 3, die Möglichkeit vorgesehen wird, jäh-
rlich mit Verordnungsbestimmung die Zulage im Ver-
hältnis zur Änderung der Indizes für die Erhöhung

speciale di cui agli artt. 1 e 2 della legge 27.5.1959, n. 324 e successive modificazioni ed integrazioni, intervenuta nei quattro trimestri precedenti individuati ai sensi del comma 1 dell'art. 1 della legge 6.12.1979, n. 609, operando l'arrotondamento per eccesso a Lire 100.-;

Visto il regolamento emanato con decreto del Presidente della Regione 25.2.2002, n. 1/L, con il quale è stata rideterminata, in applicazione della normativa sopra citata ed in conformità alla deliberazione della Giunta regionale n. 206 del 25.2.2002, la nuova misura dell'indennità oraria di missione spettante ai componenti la Giunta regionale a decorrere dall'1.1.2002;

Visto l'art. 43 dello Statuto speciale di autonomia per il Trentino Alto Adige approvato con DPR 31.8.1972, n. 670;

Rilevata la necessità di aggiornare, con atto regolamentare, le misure dell'indennità oraria di missione spettante ai componenti la Giunta regionale a decorrere dal 1° gennaio 2003;

Considerato al riguardo che l'elaborazione dell'indice ISTAT del costo della vita calcolato ai fini della scala mobile delle retribuzioni (indice sindacale) è cessata con il mese di dicembre 1997, secondo quanto stabilito dall'art. 54, comma 12, della L. 27.12.1997, n. 449 e che a decorrere dal 1° gennaio 1998, per ogni rinvio normativo o contrattuale, si deve conseguentemente fare riferimento all'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati calcolato dall'ISTAT;

Accertato che l'incremento percentuale dell'indice sindacale dal mese di ottobre 1983 (114,51) - data di riferimento prevista dal citato art. 56, comma 3, della LR n. 15 del 1983 - al mese di dicembre 1997 (249,33), tenuto conto del coefficiente di raccordo dell'1,0009 del mese di febbraio 1992, risulta pari a 117,93%;

Accertato altresì che l'incremento percentuale dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati dal mese di dicembre 1997 (106,5) al mese di ottobre 2002 (118,7) risulta pari al 11,46%;

Considerato che le indennità orarie di missione stabilite dall'art. 56 della LR 15/83 devono essere incrementate a decorrere dal 1° gennaio 2003 complessivamente del 142,90%, tenuto conto dell'arrotondamento per eccesso a cinque centesimi di Euro (arrotondamento corrispondente a L. 100 previsto dal citato art. 56 della LR 15/83);

Dato atto infine che ai componenti la Giunta regionale compete per l'uso del proprio automezzo il rimborso delle spese di viaggio con le modalità previste per i dipendenti regionali;

der Sonderergänzungszulage nach den Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 27. Mai 1959, Nr. 324 und den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen, wie sie in den vier vorhergehenden, im Sinne des Art. 1 Abs. 1 des Gesetzes vom 6. Dezember 1979, Nr. 609 festgestellten Dreimonatsperioden eingetreten ist, zu ändern, wobei die Beträge auf die nächsthöheren 100 Lire aufgerundet werden;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 25. Februar 2002, Nr. 1/L erlassenen Verordnung, mit der das neue Ausmaß für die Außendienstvergütung pro Stunde zugunsten der Mitglieder des Regionalausschusses ab 1. Jänner 2002 in Anwendung der obengenannten Bestimmungen und gemäß dem Beschluss des Regionalausschusses vom 25. Februar 2002, Nr. 206 neu festgesetzt wurde;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol;

In Anbetracht der Notwendigkeit, mittels einer Verordnung das Ausmaß der Außendienstvergütung pro Stunde, die den Mitgliedern des Regionalausschusses ab 1. Jänner 2003 zusteht, anzupassen;

In Anbetracht diesbezüglich der Tatsache, dass die Verarbeitung des ISTAT-Lebenshaltungsindex, der für die Anwendung der gleitenden Lohnskala der Gehälter (Gewerkschaftsindex) berechnet wurde, mit Wirkung vom Monat Dezember 1997 im Sinne des Art. 54 Abs. 12 des Gesetzes vom 27. Dezember 1997, Nr. 449 eingestellt wurde, und mit Wirkung vom 1. Jänner 1998 für jeden gesetzlichen oder vertragsmäßigen Verweis der vom ISTAT berechnete Verbraucherpreisindex für Arbeiter- und Angestelltenfamilien in Betracht gezogen werden muss;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die prozentuelle Erhöhung des Gewerkschaftsindex vom Monat Oktober 1983 (114,51) - im genannten Art. 56 Abs. 3 des Regionalgesetzes Nr. 15/1983 vorgesehene Bezugsdatum - bis zum Monat Dezember 1997 (249,33), unter Berücksichtigung des Vergleichskoeffizienten von 1,0009 des Monats Februar 1992, 117,93% beträgt;

Nach Feststellung außerdem der Tatsache, dass die prozentuelle Erhöhung des Verbraucherpreisindex für Arbeiter- und Angestelltenfamilien vom Monat Dezember 1997 (106,5) bis zum Monat Oktober 2002 (118,7) 11,46% beträgt;

In Anbetracht der Tatsache, dass die im Art. 56 des Regionalgesetzes Nr. 15/1983 vorgesehenen Außendienstvergütungen pro Stunde mit Wirkung vom 1. Jänner 2003 insgesamt um 142,90% erhöht werden müssen, und zwar unter Berücksichtigung einer Aufrundung auf die nächsthöheren fünf Cent Euro (entsprechend der im genannten Art. 56 des Regionalgesetzes Nr. 15/1983 vorgesehenen Aufrundung von 100 Lire);

In Anbetracht der Tatsache, dass den Mitgliedern des Regionalausschusses die den Regionalbediensteten bei Benutzung des eigenen Kraftfahrzeuges gebührende Rückerstattung der Reisekosten zusteht;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 43 dd. 20 gennaio 2003,

decreta

È emanato, per i motivi indicati in premessa, il seguente regolamento di esecuzione dell'art. 56, comma 3, della LR 9.11.1983, n. 15:

ARTICOLO UNICO

Le misure dell'indennità oraria di missione spettante ai componenti la Giunta regionale a decorrere dal 1° gennaio 2003 sono modificate come segue:

TIPOLOGIA VIAGGIO ART DER REISEN	IMPORTI INDENNITÀ ORARIA BETRÄGE STUNDENZULAGE
a) nel territorio della Regione Trentino-Alto Adige a) im Gebiet der Region Trentino-Südtirol	€ 3,55
b) nella restante parte del territorio della Repubblica b) im übrigen Staatsgebiet	€ 6,05
c) all'estero c) ins Ausland	€ 7,80

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 20 gennaio 2003

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
C. ANREOTTI

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 20. Jänner 2003, Nr. 43,

verfügt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

Aus den eingangs erwähnten Gründen wird die nachstehende Durchführungsverordnung zum Art. 56 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 erlassen:

EINZIGER ARTIKEL

Das Ausmaß der Außendienstvergütung pro Stunde, die den Mitgliedern des Regionalausschusses ab 1. Jänner 2003 zusteht, wird wie folgt geändert:

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 20. Jänner 2003

DER PRÄSIDENT DER REGION
C. ANREOTTI

[BO07030129191|C052|]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
13 gennaio 2003, n. 14/A

Pubblicazione degli elaborati dei nuovi rilievi topografici di parte del comune catastale di Tubre presso l'Ufficio del Catasto di Silandro

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 4 della LR 19 dicembre 1980, n. 12, che prevede l'effettuazione nel territorio regionale del nuovo rilievo topografico al fine di realizzare il nuovo catasto geometrico numerico;

Visto l'art. 2 della LR 8 marzo 1990, n. 6, che regola la procedura per l'inizio dei rilievi topografici;

Visto il DPGR del 23 giugno 1995, n. 209/A che prevede l'inizio delle operazioni di rilevamento topo-

[AM07030129191|C052|]

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 13. Jänner 2003, Nr. 14/A

Veröffentlichung der Unterlagen über die neuen topographischen Vermessungen eines Teiles der Katastralgemeinde Taufers im Münstertal im Katasteramt Schlanders

Aufgrund des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 19. Dezember 1980, Nr. 12, mit welchem die Durchführung der neuen topographischen Vermessung im Gebiet der Region zur Verwirklichung des neuen geometrisch-digitalen Katasters vorgesehen wird;

Aufgrund des Art 2 des Regionalgesetzes vom 8. März 1990, Nr. 6 betreffend das Verfahren für den Beginn der topographischen Vermessungen;

Aufgrund des DPRA vom 23. Juni 1995, Nr. 209/A, mit welchem der Beginn der topografischen Vermes-